

Menuett®

005974



SE ELEKTRISK FOTVÄRMARE

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO ELEKTRISK FOTVARMER

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL ELEKTRYCZNY OGRZEWACZ DO STÓP

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN ELECTRIC FOOT HEATER

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2018-06-26

© Jula AB



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Den här produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll produkten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad.
- Om produkten inte fungerar som den ska, använd den inte. Reparera eller laga inte produkten, lämna in den till en serviceverkstad.
- Underhåll produkten enligt anvisningarna.
- Använd inte produkten ihopvikt.
- Stick inte nålar i produkten.
- Använd inte produkten om den inte är helt torr.
- Använd endast den medföljande styrenheten.
- Se till att produkten och sladden inte fastnar eller kläms.
- Kemtvätta inte.
- Torktumla inte.
- Använd inte tillsammans med andra värmeanordningar.
- Produkten är inte avsedd att användas av barn.
- Barn, person eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk, mentalförmåga som är okänsliga för värme får inte använda produkten.
- Se till att kabeln hänger fritt och inte är vikt eller snurrad.
- Kabeln får inte vara så spänd att filtanslutningen böjs.
- Produkten är ej avsedd till djur.

- All typ av skor måste avlägsnas innan användning av produkten.

SYMBOLER

	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
	Får ej torktumlas.
	Får ej blekas.
	Får ej strykas.
	Får ej kemtvättas.
	Får ej stickas hål på.
	Använd ej hopvikt.
	Får ej tvättas (gäller ej innerpåsen).

	Får ej användas av småbarn.
	Handtvätt (gäller enbart innerpåsen).

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V, 50 Hz
Effekt	100W
Tygmaterial	Fleece (microplush), ull
Mått	310 x 250 x 270 mm

BESKRIVNING

FJÄRKONTROLL

- Aktuell värmenivå
- Timerinställning (90 mins)
- Strömbrytare, Värmenivå
- Timerinställning

BILD 1

HANDHAVANDE

FÖRE ANVÄNDNING

Sätt stickkontakten i ett vägguttag. Se till att det inte går att snubbla över kabeln. Håll fjärrkontrollen inom räckhåll under tiden fotvärmaren används. Fotvärmaren får inte vara vikt och ska placeras på en plan yta på golvet. Se till att inga värmekänsliga eller alstrande föremål står nära fotvärmaren när den används.

ANVÄNDNING

1. Tryck ner strömbrytaren för att starta fotvärmaren.
2. Tryck på strömbrytaren tills aktuell värmenivå visar nivå 6. Vänta 30-60 minuter medan fotvärmaren värmer upp.
3. För in fötterna i fotvärmaren och använd strömbrytaren för att justera värmen till en behaglig nivå.
4. Tryck på timerinställningen för att välja 90 minuters timer. Fotvärmaren stänger automatiskt av efter den valda tiden.
5. Tryck ner strömbrytaren för att stänga av fotvärmaren.

UNDERHÅLL

RENGÖRING

- Koppla ur stickkontakten före rengöring. Se till att fjärrkontrollen och/eller strömkabeln aldrig utsätts för eller sänks ner i vatten.
- Om strömkabeln behöver rengöras, använd enbart en mjuk trasa.

Fotvärmaren

- Torka av fotvärmaren med en trasa och lite skonsamt rengöringsmedel (ej blekande).
- Låt fotvärmaren självtorka före användning eller förvaring.

Innerpåsen

- Tvätta försiktigt innerpåsen för hand i max 40° vatten.
- Använd en liten mängd skonsamt tvättmedel.
- Häng upp påsen på en tvättlina och låt den självtorka. Använd inte tvättklämmor, vrid inte påsen, använd inte tumlare, hårtork eller liknande och stryk inte påsen.
- Använd inte fotvärmaren om någon del är våt.

VARNING!

- **Solljus, strykjärn och avstötande ämnen såsom malmedel skadar fotvärmarens isolering och därmed dess säkerhet.**
- **Anslut inte strömkabeln i avsikt att torka fotvärmaren genom dess värmeförmåga.**

FÖRVARING

Låt fotvärmaren svalna och/eller torka helt (enligt tvättinstruktionerna) före förvaring. Placera inte andra föremål ovanpå fotvärmaren.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Produktet må ikke rengjøres eller vedlikeholdes av barn, med mindre de er eldre enn åtte år og under oppsyn.
- Produktet og ledningen skal oppbevares utilgjengelig for barn under åtte år.
- Produktet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- La være å bruke produktet hvis det ikke fungerer som det skal. La være å reparere eller utbedre produktet, lever det inn til et serviceverksted.
- Vedlikehold produktet i henhold til anvisningene.
- Ikke bruk produktet i sammenbrettet tilstand.
- Ikke stikk nåler i produktet.
- Ikke bruk produktet hvis det ikke er helt tørt.
- Bruk bare den medfølgende styreenheten.
- Sørg for at produktet og ledningen ikke setter seg fast eller blir klemt.
- Ingen kjemisk rensing.
- Ikke bruk tørketrommel.
- Ikke bruk sammen med andre varmeanordninger.
- Produktet må ikke brukes av barn.
- Barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjon som er ufølsomme for varme, skal ikke bruke produktet.
- Pass på at kablen henger fritt og ikke er bøyd eller vridd.
- Kablen må ikke være så stram at koblingen til teppet bøyes.

- Produktet er ikke beregnet for dyr.
- Alle typer sko må tas av før bruk av produktet.

SYMBOLER

	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.
	Må ikke tørkes i tørketrommel.
	Må ikke blekes.
	Må ikke strykes.
	Ingen kjemisk rensing.
	Må ikke stikkes hull på.
	Ikke bruk i sammenbrettet tilstand.

	Må ikke vaskes (gjelder ikke innerposen).
	Må ikke brukes av småbarn.
	Håndvask (gjelder bare innerposen).

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V, 50 Hz
Effekt	100 W
Tekstilmateriale	Fleece (microplush), ull
Mål	310 x 250 x 270 mm

BESKRIVELSE

FJERNKONTROLL

1. Aktuelt varmenivå
2. Tidsurinnstilling (90 min)
3. Strømbryter, Varmenivå
4. Tidsurinnstilling

BILDE 1

BRUK

FØR BRUK

Sett støpselet i en stikkontakt. Pass på at det ikke er mulig å snuble over kabelen. Hold fjernkontrollen innen rekkevidde så lenge fotvarmeren brukes. Fotvarmeren må ikke være bøyd og skal plasseres på en plan overflate på gulvet. Pass på at ingen varmekjælsomme eller varmegenererende gjenstander står i nærheten av fotvarmeren når den brukes.

BRUK

1. Trykk ned strømbryteren for å starte fotvarmeren.
2. Trykk på strømbryteren til aktuelt varmenivå viser nivå 6. Vent i 30–60 minutter mens fotvarmeren varmer opp.
3. Sett føttene inn i fotvarmeren og bruk strømbryteren til å justere varmen til et behagelig nivå.
4. Trykk på tidsurinnstillingen for å velge 90 minutters tidsur. Fotvarmeren slås automatisk av etter den valgte tiden.
5. Trykk ned strømbryteren for å slå av fotvarmeren.

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

- Trekk ut støpselet før rengjøring. Pass på at fjernkontrollen og/eller strømkabelen aldri utsettes for eller senkes ned i vann.
- Bruk bare en myk klut hvis strømkabelen må rengjøres.

Fotvarmeren

- Tørk av fotvarmeren med en klut og litt skånsomt rengjøringsmiddel (ikke blekende).
- La fotvarmeren tørke av seg selv før bruk eller oppbevaring.

Innerposen

- Vask innerposen forsiktig for hånd i maks. 40° vann.
- Bruk en liten mengde skånsomt vaskemiddel.
- Heng opp posen på en klessnor og la den tørke av seg selv. Ikke bruk klesklyper, ikke vri posen og ikke bruk tørketrommel, hårtørker eller tilsvarende, og la være å stryke posen.

- Ikke bruk fotvarmeren hvis den ikke er helt tørr.

ADVARSEL!

- **Sollys, strykejern og avstøtende stoffer som møllmiddel, skader fotvarmerens isolasjon og gjør den dermed mindre sikker.**
- **La være å koble til strømkabelen i den hensikt å tørke fotvarmeren med varmefunksjonen.**

OPPBEVARING

La fotvarmeren kjøle seg ned og/eller tørke helt (i henhold til vaskeanvisningene) før oppbevaring. Plasser ikke andre gjenstander oppå fotvarmeren.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem.
- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją produktu, chyba że mają więcej niż osiem lat i przebywają pod nadzorem dorosłych.
- Przechowuj produkt wraz z przewodem w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej ośmiu lat.
- Nie używaj produktu, jeśli kabel lub wtyk są uszkodzone.
- Nie używaj produktu, jeśli nie działa prawidłowo.
Nie naprawiaj produktu samodzielnie, przekaż go do autoryzowanego serwisu.
- Konserwuj urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi.
- Nie używaj produktu w stanie złożonym.
- Nie wbijaj igieł w produkt.
- Nie używaj produktu, jeżeli nie jest zupełnie suchy.
- Używaj wyłącznie dołączonego panelu sterowania.
- Dopilnuj, aby produkt i przewód nie zaczepiły się ani nie zakleszczyły.
- Nie pierz chemicznie.
- Nie susz w suszarce bębnowej.
- Nie stosuj łącznie z innymi urządzeniami ogrzewającymi.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci.
- Produkt nie może być używany przez dzieci ani osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, które są niewrażliwe na ciepło.

- Upewnij się, że przewód zwisa swobodnie i nie jest zagięty ani splątany.
- Przewód nie może być napięty tak mocno, by powodować odginanie się złącza.
- Produkt nie jest przeznaczony dla zwierząt.
- Przed użyciem produktu należy zdjąć wszelkiego rodzaju obuwie.

SYMBOLE

	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Nie suszyć w suszarce bębnowej.
	Nie stosować wybielaczy.
	Nie prasować.
	Nie prać chemicznie.

	Nie przekłuwać.
	Nie używać w stanie złożonym.
	Nie prać (nie dotyczy wyściółki wewnętrznej).
	Nie nadaje się do użytku przez małe dzieci.
	Pranie ręczne (dotyczy wyłącznie wyściółki wewnętrznej).

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V, 50 Hz
Moc	100 W
Tkanina	Polar (mikroplusz), wełna
Wymiary	310 x 250 x 270 mm

OPIS

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

1. Aktualny poziom temperatury
2. Regulator wyłącznika czasowego (90 min)
3. Przełącznik, poziom temperatury
4. Regulator wyłącznika czasowego

RYS. 1

OBSŁUGA

PRZED UŻYCIEM

Włóż wtyk do gniazda. Umieść przewód tak, by nie można było się o niego potknąć. Podczas użytkowania ogrzewacza do stóp miej pilot pod ręką. Ogrzewacz, który powinien być całkowicie rozłożony, należy umieścić na płaskiej powierzchni na podłodze. Upewnij się, że w pobliżu włączonego ogrzewacza nie ma przedmiotów wrażliwych na wysoką temperaturę ani wydzielających ciepło.

SPOSÓB UŻYCIA

1. Wciśnij przełącznik, aby włączyć ogrzewacz do stóp.
2. Naciskaj przełącznik, aż aktualny poziom temperatury osiągnie wartość 6. Odczekaj 30–60 minut, aż ogrzewacz się nagrzej.
3. Wsuń stopy w ogrzewacz i użyj przełącznika, aby wyregulować temperaturę do przyjemnego poziomu.
4. Naciśnij regulator wyłącznika czasowego, aby ustawić go na 90 minut. Ogrzewacz do stóp wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu.
5. Wciśnij przełącznik, aby wyłączyć ogrzewacz.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij wtyk z gniazda. Nie dopuść, by pilot i/lub przewód zasilający zostały narażone na działanie wody lub w niej zanurzone.
- Do czyszczenia przewodu zasilającego używaj miękkiej szmatki.

Ogrzewacz do stóp

- Wytrzyj ogrzewacz szmatką z niewielką ilością delikatnego środka czyszczącego (bez wybielaczy).
- Przed użyciem lub odstawieniem do przechowywania pozostaw ogrzewacz do wyschnięcia.

Wyściółka wewnętrzna

- Wyściółkę wewnętrzną należy ostrożnie prać ręcznie w wodzie o maksymalnej temperaturze 40°.
- Użyj niewielkiej ilości delikatnego proszku do prania.
- Powieś wyściółkę na sznurku i pozostaw do wyschnięcia. Nie korzystaj z klamerek do prania, nie wykręcaj wyściółki, nie korzystaj z suszarki bębnowej, suszarki do włosów itp. ani nie prasuj wyściółki.
- Nie używaj ogrzewacza do stóp, jeśli którakolwiek z jego części jest mokra.

OSTRZEŻENIE!

- **Światło słoneczne, żelazko i repelenty, takie jak preparaty na mole powodują uszkodzenie izolacji ogrzewacza, a tym samym zagrażają bezpieczeństwu.**
- **Nie podłączaj przewodu zasilającego w celu wysuszenia ogrzewacza ciepłem własnym.**

PRZECHOWYWANIE

Przed odłożeniem do przechowywania odczekaj, aż ogrzewacz do stóp całkowicie ostygnie i/lub wyschnie (zgodnie z instrukcją prania). Nie umieszczaj na ogrzewaczu żadnych przedmiotów.

SAFETY INSTRUCTIONS

- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use.
- Do not allow children to play with the product.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are more than eight years old, and are kept under supervision.
- Keep the product and its power cord out of the reach of children under eight years of age.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged.
- If the product does not work as it should, do not use it. Do not repair the product, take it to a service centre.
- Maintain the product in accordance with the instructions.
- Do not use the product folded up.
- Do not stick pins or needles in the product.
- Do not use the product if it is not completely dry.
- Only use the supplied control unit.
- Make sure that the product and power cord do not get caught or trapped.
- Do not dry-clean.
- Do not tumble-dry.
- Do not use together with other heating devices.
- The product is not intended to be used by children.
- Children, persons or persons with impaired physical, sensory, mental ability that are insensitive to heat must not use the product.
- Make sure that the cable is hanging freely and is not folded or twisted.
- The cable must not be stretched tight enough to bend the blanket connection.

- The product is not intended for animals.
- All types of shoes must be removed before using the product.

SYMBOLS

	Approved as per applicable directives.
	Recycle a discarded product in accordance with applicable regulations.
	Do not tumble dry.
	Do not bleach.
	Do not iron.
	Do not dry-clean.
	Do not puncture.
	Do not use folded up.

	Do not wash (does not apply to the inner bag).
	Must not be used by young children.
	Hand wash (only applies to the inner bag).

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V, 50 Hz
Output	100 W
Fabric	Fleece (microplush), wool
Dimensions	310 x 250 x 270 mm

DESCRIPTION

REMOTE CONTROL

1. Current heating level
2. Timer setting (90 minutes)
3. Power switch, heating level
4. Setting the timer

FIG. 1

USE

BEFORE USE

Insert the plug in the wall socket. Make sure it is not possible to trip on the power cord. Keep the remote control nearby when using the foot heater. The foot heater must not be folded and should be placed on a level surface on the floor. Make sure there are no heat sensitive or generating objects close to the foot heater when in use.

USE

1. Press down the power switch to switch on the foot heater.
2. Press the power switch until the current heating level indicate level 6. Wait 30-60 minutes while the foot heater heats up.
3. Insert the feet in the foot heater and use the power switch to adjust the heat to a comfortable level.
4. Press the timer setting to select the 90 minute's timer. The foot heater switches off automatically after the selected time.
5. Press down the power switch to turn off the foot heater.

MAINTENANCE

CLEANING

- Remove the plug before cleaning. Make sure the remote control and/or power cord is never exposed to immersed in water.
- If the power cord needs to be cleaned, only use a soft cloth.

Foot heater

- Wipe the foot heater with a cloth and a small amount of detergent (non-bleaching).
- Allow the foot heater to dry naturally before use or storage.

Inner bag

- Carefully wash the inner bag by hand in max 40° water.
- Use a small amount of a delicate detergent.
- Hang the bag on a washing line and allow to dry naturally. Do not use clothes pegs, do no wring out the bag, do not use a tumble drier, hair drier or similar products and do not iron the bag.
- Do not use the foot heater if any part is wet.

WARNING!

- **Sunlight, steam iron and repellent substances such as anti-moth agents will damage the foot heater's insulation and with that its safety.**
- **Do not connect the power cord with the intention of drying the foot heater by means of its heating capacity.**

STORAGE

Allow the foot heater to cool and/or dry completely (according to the washing instructions) before storage. Do not place other objects on top of the foot heater.